

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據行政長官二零零二年五月三十一日批示：

朱偉幹學士及楊儉儀學士——根據五月九日第23/94/M號法令第三條第一款及經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條、第三條及第四條的規定，分別獲定期委任為行政暨公職局局長及副局長，自二零零二年六月二十日起為期一年。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2002:

Licenciados José Chu e Kim I Jeong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, director e subdirectora dos Serviços de Administração e Função Pública, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio, e nos termos dos artigos 2.º, 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Junho de 2002.

二零零二年六月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 馮瑞棠

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Fong Soi Tong*.

保 安 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 56/2002 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 56/2002

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，以及根據第13/2000號行政命令，並參照第6/1999號行政法規第四條第二款的附件IV之規定。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto da Ordem Executiva n.º 13/2000, com referência ao Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999.

經澳門保安部隊高等學校校長建議，根據九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款之規定，作出本批示：

Precedendo proposta do director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança, manda:

於澳門保安部隊高等學校進行的第五屆警官培訓課程實習期的期間及時間表如下：

O Estágio do 5.º Curso de Formação de Oficiais a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. 實習期間： 35 個星期
 2. 實習開始日期：二零零二年七月二十九日
 3. 實習完結日期：二零零三年三月二十八日
- 二零零二年六月五日

1. Duração: 35 semanas.
2. Início do estágio: 29 de Julho de 2002.
3. Fim do estágio: 28 de Março de 2003.

保安司司長 張國華

5 de Junho de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

二零零二年六月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第47/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門電訊有限公司簽訂提供「嘉樂庇總督大橋及澳門中區的數碼數據及攝錄系統」之保養服務合同第二附錄。

二零零二年六月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第48/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第39/2002號運輸工務司司長批示第二款（十）項及第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士作為漁業諮詢委員會的成員：

- （一）澳門中華總商會代表冼志耀；
- （二）澳門街坊會聯合總會代表何海威；
- （三）澳門漁民互助會代表郭沛；
- （四）澳門漁民互助會代表馮金喜；
- （五）澳門鮮魚行總會代表蘇中興；
- （六）澳門鮮魚行總會代表張國柱；
- （七）何華添；
- （八）黃國勝；
- （九）余榮讓；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 47/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no 2.º aditamento ao contrato de prestação de serviços de «Transmissão dos sinais de vídeo e de dados digitais da Ponte Nobre de Carvalho e do Centro da Cidade de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.

11 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 48/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica e nos termos da alínea 10) do n.º 2 e do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados membros da Comissão Consultiva das Pescas:

1) Sin Chi Yiu, como representante da Associação Comercial de Macau;

2) Ho Hoi Vai, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

3) Kwok Pui, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;

4) Fung Kam Hee, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;

5) Sou Chon Heng, como representante da «澳門鮮魚行總會»;

6) Cheong Kuok Chu, como representante da «澳門鮮魚行總會»;

7) Ho Va Tim;

8) Vong Kok Seng;

9) Iu Veng Ion;

(十) 李金平。

二、本批示於公佈後翌日生效。

二零零二年六月十三日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年四月十七日作出的批示：

蕭宇寧——電信暨資訊科技發展辦公室第三職階二等無線電通訊技術輔導員，屬編制外合同，應其請求，按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，由二零零二年五月三十一日起終止職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月十五日作出的批示：

鍾錦鋒——經雙方同意，按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，解除其在電信暨資訊科技發展辦公室執行第一職階一等無線電通訊技術輔導員職務之編制外合同，自二零零二年四月二十四日起生效。

二零零二年六月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零二年六月十二日的批示：

鄭覺良學士——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第五條第四款第二項、第十五條、第十六條及第十九條，以及經第 25/97/M 號法令修訂的第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，其在審計署綜合事務局擔任技術支援處處長的定期委任，自二零零二年七月十七日起續期一年。

二零零二年六月十三日於審計署

首席審計師 高展鵬

10) Lei Kam Peng.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2002:

Siu Yu Ning — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 3.º escalão, no GDTTI, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Maio de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2002:

Chong Kam Fong — rescindido, por mútuo acordo, o contrato além do quadro como técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, no GDTTI, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2002.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 12 de Junho de 2002:

Licenciado Cheang Koc Leong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 4, alínea 2), 15.º, 16.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, a partir de 17 de Julho de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Junho de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本人於二零零二年五月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，以臨時委任方式於海關工作之第一職階三等文員彭欣怡，自二零零二年六月一日起，獲確定委任。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月五日所作的批示：

許國添，海關人員編制第四職階警長，編號15781；根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a) 項的規定，由二零零二年五月二十日起，轉為處於“編制內”狀況。

二零零二年六月十四日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho da subdirectora-geral, de 23 de Maio de 2002:

Pang Ian I, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal civil destes Serviços — nomeado, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2002:

Hoi Kok Tim, chefe n.º 15 781, 4.º escalão, destes Serviços — passa à situação de «no quadro», ao abrigo do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2002.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Junho de 2002. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE
ÚLTIMA INSTÂNCIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自終審法院院長分別於二零零二年六月十日及六月十二日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用行政暨公職局人員編制內第二職階一等翻譯員陳煥芬，於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零二年七月一日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，聘用游燕玲為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，由二零零二年六月二十二日起生效。

二零零二年六月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Por despachos do presidente, de 10 e 12 de Junho de 2002, respectivamente:

Chan Vun Fan, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2002.

Yau Yin Ling — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零二年五月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Filipe Nery Campos 在本局擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自二零零二年八月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第四的二等翻譯員馮美蓮、馮智銳、余家慶及馮錦雄，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年五月三十一日及六月七日作出的批示：

應譚惠珠學士及梁寶鳳學士的請求，其在本局分別擔任聘任及甄選處處長以及人力資源廳廳長之定期委任，由二零零二年七月一日起終止，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款的規定，分別返回其在本局人員編制之第一職階顧問高級技術員及第二職階首席高級技術員之原職位。

二零零二年六月十三日於行政暨公職局

局長 李麗如

法務局

批示摘錄

摘錄自副局長於二零零二年五月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局二等高級技術員第二職階鄧麗冰學士的編制外合同續期一年，自二零零二年六月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 21 de Maio de 2002:

Filipe Nery Campós — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2002:

Fong Mei Lin, Fong Chi Ioi, U Ka Heng e Fong Kam Hong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2002, II Série, de 8 de Maio — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio e 7 de Junho de 2002, respectivamente:

Licenciadas Tam Wai Chu e Leong Pou Fong — cessam, a seu pedido, as comissões de serviço como chefes da Divisão de Recrutamento e Selecção e do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, regressando ao lugar que detinham como técnicas superiores assessora, 1.º escalão, e principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, ambas a partir de 1 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Junho de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 21 de Maio de 2002:

Licenciada Tang Lai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2002.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局熟練工人第三職階何愛勤的散位合同續期一年，自二零零二年六月九日起生效。

摘錄簽署人於二零零二年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局三等文員第一職階馮皓的散位合同續期一年，自二零零二年六月十三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月四日作出的批示：

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，核准有關二零零二財政年度之社會重返基金本身預算的修改：

*社會重返基金二零零二財政年度本身預算修改
Alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social,
relativo ao ano económico de 2002*

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforços	注銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	\$25,000.00	
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	\$35,000.00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		\$60,000.00
	總數 Total	\$60,000.00	\$60,000.00

二零零二年六月六日於社會重返基金 — 主席：張永春

Fundo de Reinserção Social, aos 6 de Junho de 2002. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

二零零二年六月十九日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零二年五月二十七日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2002:

Cheong Pui Kuan, oficial administrativo principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato, por aver-

二十七條及第二十八條的規定，張佩群，本局第一職階首席行政文員，其散位合同由二零零二年五月二十七日起以附註形式修改並轉為收取相等於第二職階首席行政文員的薪俸點 315。

按本局局長於二零零二年五月三十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，向錦榮在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同，自二零零二年七月三日起續期一年至二零零三年七月二日，其職級及職階維持不變。

按本局局長於二零零二年六月三日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，梁惠娟，本局第二職階首席行政文員，其散位合同由二零零二年六月三日起以附註形式修改並轉為收取相等於第三職階首席行政文員的薪俸點 330。

按行政法務司司長於二零零二年六月十日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條、第一百三十九及第一百四十條的規定，本局人員編制第三職階首席行政文員 Laurinda Augusta de Assis 由二零零二年七月一日起獲批給為期一年之短期無薪假，至二零零三年六月三十日，並由二零零三年七月一日起獲批給為期九年之長期無薪假，至二零一二年六月三十日，其原職位則由長期無薪假開始之日起定為空缺。

二零零二年六月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

bamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2002:

Heong Kam Weng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, mantendo a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Julho de 2002 a 2 de Julho de 2003.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2002:

Leong Vai Kun, oficial administrativo principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado, por averbamento, o seu contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2002.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2002:

Laurinda Augusta de Assis, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — concedidas as licenças sem vencimento de curta duração, pelo prazo de um ano, de 1 de Julho de 2002 a 30 de Junho de 2003, e de longa duração, pelo prazo de nove anos, de 1 de Julho de 2003 a 30 de Junho de 2012, deixando o seu lugar vago, a partir da data do início da licença sem vencimento de longa duração, nos termos dos artigos 136.º, 139.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十日之批示：

李敏妍——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年六月三日至十二月二日，為期六個月，以散位合同方式於本局擔任第一職階熟練助理員之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2002:

Lei Man In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Junho a 2 de Dezembro de 2002.

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十九日之批示：

吳錦松學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，由二零零二年八月十八日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局經濟活動稽查廳廳長之職務。

鄧雪芳學士及江明欣學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零二年七月二日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務。

本局第二職階二等資訊技術員羅昌謝學士，在二零零二年五月八日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十四條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等資訊技術員，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零零二年五月三十日之批示：

莊詠桂學士、吳紫薇學士及何雅詩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零二年七月二日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務。

陳展鵬、黎志輝及李志勁，為第五職階助理員；Leonardo Lok，為第五職階熟練助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，首三位轉為所屬職級的第六職階，薪俸點為150，最後一位轉為所屬職級的第六職階，薪俸點190，皆自二零零二年六月四日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2002:

Licenciado Ng Kam Chong — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Agosto de 2002.

Licenciadas Tang Sut Fong e Kong Min Yan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2002.

Licenciado Io Cheong Che, técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2002, II Série, de 8 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Maio de 2002:

Licenciados Duong Veng Kuy aliás Ieong Weng Kuai, Ng Chi Mei e Ho Nga Sze — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2002.

Chan Chin Pang, Lai Chi Fai e Lei Chi Keng, auxiliares, 5.º escalão, e Leonardo Lok, auxiliar qualificado, 5.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as mesmas categorias, 6.º escalão, índice 150, para os três primeiros, e para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, para o último, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 4 de Junho de 2002.

二零零二年六月十三日於經濟局

代局長 羅銳榮

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Junho de 2002.
— O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零二年五月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用葉子恆、陳惠貞及王康在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期三個月，分別自二零零二年六月三日、六月三日及六月七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃羨虹、Pedro Miguel Varanda Abrantes及陳詠坤在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，首位為第一職階二等技術員，其餘兩位為第一職階二等高級技術員，分別自二零零二年七月一日、七月五日及七月十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年五月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍淳儉在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年七月一日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月六日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修訂的、十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一及第二款a項及第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項之規定，以定期委任方式委任楊少蓮自二零零二年六月六日起為本局稅務管理及訟務處處長，為期一年。

聲明

為著有關六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之效力，茲聲明本局首席高級技術員楊少蓮，以定期委任方式委任為本局稅務管理及訟務處處長，根據同一法規，自二零零二年六月六日起，轉為超額人員狀況。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2002:

Ip Chi Hang, Chan Wai Cheng e Wong Hong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3, 3 e 7 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2002:

Wong Sin Hung, Pedro Miguel Varanda Abrantes e Chan Weng Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para o primeiro, e técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1, 5 e 12 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2002:

Ng Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2002:

Ieong Sio Lin — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2002.

Declarações

Para os efeitos previstos no artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, declara-se que a técnica superior principal Ieong Sio Lin, nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, transita para a situação de supranumerária, a partir de 6 de Junho de 2002, nos termos do referido diploma.

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Códig					
26	00	1-01-2	01-01-01-01		博彩監察暨協調局	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos		100,000.00	“03/06/2002 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 03/06/2002.”
		1-01-2	01-02-03-00	02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		250,000.00	
		1-01-2	01-02-06-00		輪班工作	Trabalho por turnos		100,000.00	
		1-01-2	01-06-03-02		房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		
		1-01-2	02-01-07-00		日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
		1-01-2	02-01-08-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	100,000.00		
					其他耐用品	Outros bens duradouros			
總 額						Total	450,000.00	450,000.00	

二零零二年六月十九日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年三月二十日和同年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Lino Luís Freitas Pistacchini 在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年五月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等助理技術員第一職階的薪俸點 230 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用戴冰、謝少江及余健東在本局擔任職務，為期一年，首位為二等高級技術員第一職階，薪俸點為 430，其餘兩位為二等資訊督導員第一職階，薪俸點為 260，皆自二零零二年八月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的應考人中分別被評核為第一名至第九名的首席高級技術員第二職階孫家雄、黃志雄、鄭偉強、林玉章、陳景良、黃健清、鄧月微、盧鳳瓊以及李麗琮，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程顧問高級技術員第一職階。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年四月二十九日和同年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用丁雅勤，自二零零二年五月二十日起在本局擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為 430，為期六個月。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局首席高級技術員第二職階李麗琮擔任本局組織暨資訊處處長的定期委任，自二零零二年八月二十四日起續期一年。

二零零二年六月十九日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março e 14 de Maio de 2002, respectivamente:

Lino Luís Freitas Pistacchini — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2002.

Tai Peng, Che Sio Kong e Iu Kin Tong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, para o primeiro, e assistentes de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2002:

Shuen Ka Hung, Wong Chi Hong, Kong Vai Keong, Lam Iok Cheong aliás Lam Nguek Chuong aliás Lin Yu Chang, Chan Keng Leong, Vong Kin Cheng aliás Francisca Vong, Tang Ut Mei, Lou Fong Keng e Lei Lai Keng, técnicos superiores principais, 2.^o escalão, classificados do 1.^o ao 9.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2002, II Série, de 10 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril e 14 de Maio de 2002, respectivamente:

Teng Nga Kan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2002.

Lei Lai Keng, técnica superior principal, 2.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 24 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 19 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年五月二十日及五月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭錦利學士及 José Gabriel Rosário dos Santos 學士，各自二零零二年六月三日及六月八日起在本局分別擔任第一職階二等及第一職階一等高級資訊技術員職務，薪俸點 430 及 485，為期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，本局第二職階二等高級技術員梁錫根及張鶴翹，獲確定委任為第一職階一等高級技術員，以填補四月五日第 28/88/M 號法令所設立的，並經二月十一日第 12/91/M 號法令附表所替代的人員編制的職位。

二零零二年六月十三日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年六月六日發出的批示：

(一) 消防局第四職階副區長余振興，退休基金會會員編號 653-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，即申請自願退休條文而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其滿三十六年工作年數作計算，由二零零二年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 330 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 24 de Maio de 2002, respectivamente:

Licenciados Cheang Kam Lei e José Gabriel Rosário dos Santos — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de informática de 2.^a e 1.^a classe, ambos do 1.^o escalão, índices 430 e 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 8 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2002:

Leong Seak Kan e Cheong Hock Kiu, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo do artigo 20.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal criados pelo Decreto-Lei n.^o 28/88/M, de 5 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.^o 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupados pelos mesmos.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Junho de 2002. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2002:

1. U Chan Heng, subchefe, 4.^o escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 653-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por ter completado 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副區長陳志才，退休基金會會員編號647-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，即申請自願退休條文而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其滿三十六年工作年數作計算，由二零零二年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零二年六月四日行政管理委員會代主席的批示及經同年同月六日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva在本會擔任職務的編制外合同，自二零零二年八月一日起，以附註形式續期一年，並修改合同第三條款，轉為收取薪俸點540，相等於第一職階首席高級技術員。

二零零二年六月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚妙漩在消費者委員會擔任職務的編制外合同自二零零二年七月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第七級別第三職階首席技術輔導員的薪俸點380的薪俸。

二零零二年六月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chi Choi, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 647-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por ter completado 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração, de 4 de Junho de 2002, homologado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Fundo de Pensões, aos 19 de Junho de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2002:

Tam Miu Sun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nível 7, índice 380, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Junho de 2002. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

按照本事務局代任代局長於二零零二年五月二十七日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，由二零零二年六月一日起確定委任陳凱琳、Cecília Cristina da Costa、黃詠駒及林靄芬為本事務局文職人員編制內第一職階三等文員。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月四日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款規定，確定委任 Manuel Paulo Couto 及 Jorge Tomás Cardoso das Neves 擔任為本事務局文職人員編制內“行政人員”人員組別，第一職階二等文員之職務，薪俸點為 230。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項之規定，由二零零二年六月十日起與陳岸武簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等電機工程技術員之職務，薪俸點為 350。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一之附表二及三之規定，自二零零二年七月一日起與馮燕玲簽訂為期一年之散位合同，以擔任第四級別第一職階熟練工人，薪俸點為 150，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月十三日之批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 d) 項、第三條第三款及第四條第一款之規定，自二零零二年五月二十七日起，定期委任首席行政文員 Yvonne Lurdes da Luz Vicente 擔任本局總辦事處文件暨檔案科科長一職，為期一年。

二零零二年六月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, em substituição, dos Serviços, de 27 de Maio de 2002:

Chan Hoi Lam, Cecília Cristina da Costa, Vong Weng Koi e Lam Kuok Fan — nomeados, definitivamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 1 de Junho de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2002:

Manuel Paulo Couto e Jorge Tomás Cardoso das Neves — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Ngou Mou — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de engenharia eléctrica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2002.

Fong Kam Noi aliás Fong In Leng — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como operário qualificado, nível 4, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os mapas 2 e 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2002:

Yvonne Lurdes da Luz Vicente, oficial administrativo principal — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Secretaria-Geral do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零二年五月二十二日作出的批示：

趙瑩明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零二年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

盧兆洪在本局擔任第三職階助理員，以散位合同形式任用，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，自二零零二年八月十五日起續期一年。

二零零二年六月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零零二年四月八日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，范家振、陳嬌賢由獄警實習員轉為在澳門監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同獲續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，由二零零二年四月二日具有追溯效力。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，鄧子傑、張世英、司徒捷賢由獄警實習員轉為在澳門監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同獲續期一年，由二零零二年四月四日產生效力。

二零零二年六月五日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2002:

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Lou Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2002.

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2002. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2002:

Fan Ka Chan e Chan Kio In, estagiários para guardas, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como guardas, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 2 de Abril de 2002, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tang Chi Kit, Cheong Sai Ieng e Si Tou Chit In, estagiários para guardas, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como guardas, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2002.

Estabelecimento Prisional, aos 5 de Junho de 2002. — A Directora, substituta, Loi Kam Wan.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本局局長於二零零二年四月二日作出的批示：

鄧寶娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年五月六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局代局長於二零零二年五月十六日之批示：

趙泳嘉、梁敏玲及吳彩雙，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零二年六月三日起獲續約六個月。

Octávio Augusto de Assis、林明輝、勞德明及譚家棋，首位為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，其餘為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，獲續約一年，首位自二零零二年六月十三日起生效，其餘自二零零二年七月一日起生效。

下列本局散位合同人員獲續期一年，並更改其合同第三條款，按原職級晉升一職階，並由下指日期起生效：

梁愛琼，為第一職階第一職等衛生服務助理員，晉升至第二職階，由二零零二年七月一日起生效；

譚水華、孫小冰、黃月冰、李光遠及胡樹榮，為第二職階第一職等衛生服務助理員，晉升至第三職階，分別由二零零二年六月三日、六月四日、六月五日及七月一日（最後兩位）起生效；

黃賢讓，為第二職階半熟練工人，晉升至第三職階，由二零零二年七月一日起生效。

按本局局長於二零零二年五月二十二日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指職級及日期起獲續期一年：

黃智標，為未分類醫生，由二零零二年六月二日起生效；

楊燕雯，為第三職階顧問高級衛生技術員，由二零零二年六月十三日起生效；

李之珩及柳曉欣，分別為第三職階及第一職階二等高級技術員，各自由二零零二年六月六日及六月十五日起生效；

鄭麗雁及吳志輝，為第二職階一等診療技術員，各自由二零零二年六月十五日及六月二十一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2002:

Tang Pou Kun — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Maio de 2002:

Chio Weng Ka, Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, enfermeiras, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Junho de 2002.

Octávio Augusto de Assis, Lam Meng Fai, Lou Tak Meng e Tam Ka Kei, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, o primeiro, e 2.º escalão, os seguintes, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho para o primeiro, e 1 de Julho de 2002, para os restantes.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Leong Oi Keng, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2002;

Tam Soi Wa, Sun Sio Peng, Wong Ut Peng Winnie, Lei Kuong Un e Wu Su Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 3, 4 e 5 de Junho, e 1 de Julho de 2002, para os seguintes;

Wong In leong, operário semiquificado, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Maio de 2002:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Wong Chi Pio, médico não diferenciado, a partir de 2 de Junho de 2002;

leong In Man aliás Beatrice Young, técnica superior de saúde assessora, 3.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2002;

Lei Chi Hang e Lao Hio Ian, técnicas superiores de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 6 e 15 de Junho de 2002, respectivamente;

Cheang Lai Ngan e Ng Chi Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 e 21 de Junho de 2002, respectivamente;

羅惠霞及林燕，為第三職階護士，各自由二零零二年六月十一日及六月二十五日起生效；

李燕紅及盧向陽，分別為第一職階及第二職階一等技術輔導員，各自由二零零二年六月十四日及七月一日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改其合同第三條款，按原職級晉升一職階，並由下指日期起生效：

吳志輝，為第二職階一等診療技術員，晉升至第三職階，由二零零二年七月十九日起生效；

李志森及萬漢明，為第一職階醫院主治醫生，晉升至第二職階，各自由二零零二年六月二十七日及六月二十八日起生效；

蘇健文，為第一職階一等高級技術員，晉升至第二職階，由二零零二年六月四日起生效；

Fátima Leong，為第四職階護士，晉升至第五職階，由二零零二年六月十八日起生效；

林玉嬋、潘俏珊及周桂洲，為第一職階一等技術輔導員，晉升至第二職階，各自由二零零二年六月八日、六月十五日及六月二十日起生效；

孫德信、冼惠萍及陳嘉儀，為第一職階二等技術輔導員，晉升至第二職階，各自由二零零二年六月七日、六月二十三日及六月二十九日起生效。

按本局局長於二零零二年五月二十三日之批示：

核准名稱為“平安”之藥行從事藥物業活動，牌照編號51，以及其經營地點為澳門長崎街35號新華大廈一樓1-B05室。東主平安醫療藥品有限公司，位於澳門長崎街35號新華大廈一樓。

(是項刊登費用為 MOP333.00)

按社會文化司司長於二零零二年五月二十四日之批示：

梁玉妹學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年七月二十五日起，獲續任為本局採購組組長，為期一年。

按照社會文化司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

地球物理暨氣象局第一職階首席高級資訊技術員鄭華山——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，續

Lo Wai Ha aliás Lou Wai Han, e Lam In, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 11 e 25 de Junho de 2002, respectivamente;

Lei In Hong e Lou Heong Jeong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 14 de Junho e 1 de Julho de 2002, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2002;

Kyi Soe e Man Hon Ming, assistentes hospitalares, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 27 e 28 de Junho de 2002, respectivamente;

Sou Kin Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2002;

Fátima Leong, enfermeira, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2002;

Lam Ioc Sim, Pun Chio San e Chau Kuai Chau, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 8, 15 e 20 de Junho de 2002, respectivamente;

Sun Tak Son, Sin Wai Peng e Chan Ka I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 7, 23 e 29 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2002:

É autorizada a actividade farmacêutica à Drogaria «Peace», alvará n.º 51, com local de funcionamento na Rua de Nagasaki, n.º 35, edifício San Va, 1.º andar, compartimento n.º 1-B05, Macau, cuja titularidade pertence a «Peace — Médica e Farmacêutica Lda.», com sede na Rua de Nagasaki, n.º 35, edifício San Va, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2002:

Licenciada Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Compras destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2002:

Chiang Wa San, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro dos SMG — renovada a requisição como téc-

徵用到本局擔任第一職階顧問高級資訊技術員，從二零零二年八月一日至二零零三年一月三十一日止。

二零零二年六月十日於衛生局

局長 瞿國英

nico superior de informática assessor, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2002 a 31 de Janeiro de 2003.

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零二年五月三十日批示：

袁凱清學士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十五條之規定，其作為本局社會暨教育輔助處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年九月一日起生效。

郭潔梅學士，本局確定委任之三級第二階段中葡葡文教師，根據十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十七條第一款 a) 項和第三十條之規定，其作為本局語言推廣中心主任之委任獲續期壹年，由二零零二年八月一日起生效。

按照本局代副局長二零零二年五月三十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，葉沛池及羅生之散位合同以附註方式更改其第三條款，分別轉為第六職階及第五職階助理員，薪俸點 150 及 140，皆由二零零二年七月一日起生效。

按照簽署人二零零二年六月三日批示：

崔偉明，本局確定委任之二等文員，應其要求免除上述職務，由二零零二年七月一日起生效。

二零零二年六月十日於教育暨青年局

局長 韋思理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2002:

Licenciada Un Hoi Cheng, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoios Sócios-Educativos, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 25.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Licenciada Kit Mui Kok, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Difusão de Línguas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 31 de Maio de 2002:

Ip Pui Chi e Lo Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2002:

Choi Wai Meng, segundo-oficial, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月二十三日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2002:

José Alexandre Pereira Braga Gonçalves — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任酒陳列室主管職務的定期委任自二零零二年八月一日起續期一年。

José Alexandre Pereira Braga Gonçalves — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Museu de Vinho destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，下列公務員按下指職級獲確定委任於本局人員編制，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺：

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelos mesmos:

二零零二年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第三之合格應考人的第二職階二等公關督導員盧桂蘭、石偉強及胡婉嫻，獲委任為第一職階一等公關督導員；

Lou Kuai Lan, Shek Wai Keung e Woo Un Han, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2002, II Série, de 17 de Abril, para assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一及第二之合格應考人的第三職階三等文員趙寶明及黎艷萍，獲委任為第一職階二等文員。

Chiu Pou Meng e Lai Im Peng, terceiros-oficiais, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2002, II Série, de 24 de Abril, para segundos-oficiais, 1.º escalão.

二零零二年六月十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Junho de 2002.
— Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2002:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como médicos não diferenciados, estagiários, índice 480, neste Instituto, nos termos dos artigos

二十七條及第二十八條，連同九月二十一日第68/92/M號法令的規定，自二零零二年六月三日起以散位合同方式聘用區宏添及劉宇豪為本局非專科醫生（實習員），薪俸點為480，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零零二年六月六日作出的批示：

本局第一職階二等技術輔導員黃秀娟，屬定期委任，現應其要求，自二零零二年七月一日起終止其職務。

二零零二年六月十三日於社會工作局

局長 葉炳權

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 3 de Junho de 2002.

Por despacho do presidente do Instituto, de 6 de Junho de 2002:

Vong Sao Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Instituto — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零二年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林永昌學士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零二年六月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韓靜學士在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零二年六月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月三十一日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，本局第一職階特級技術輔導員Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa擔任本局財政資源科科長的定期委任，自二零零二年六月二十三日起續期一年。

二零零二年六月十一日於體育發展局

局長 蕭威利

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2002:

Licenciado Lam Weng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2002.

Licenciada Han Jing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2002:

Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do ID — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Financeiros deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 23 de Junho de 2002.

Instituto do Desporto, aos 11 de Junho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度澳門理工學院本身預算之第三修改，該修改獲社會文化司司長在二零零二年五月二十二日及經濟財政司司長在二零零二年六月四日批示核准：

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2002, autorizada por despacho de 22 de Maio de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e de 4 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零二年度澳門理工學院本身預算之第三修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2002

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
	固定資產 Imobilizações		
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	1,738,800.00	
422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>	204,700.00	
4221	建築物工程 <i>Obras em edifícios</i>	204,700.00	
423	基本設備及其他機器與裝置 <i>Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações</i>	136,000.00	
4239	其他基本儀器設備 <i>Outro equipamento básico</i>	136,000.00	
426	管理、福利設備及其他傢俬 <i>Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso</i>	1,198,100.00	
4261	辦公室傢具設備 <i>Mobiliário para escritório</i>	143,500.00	
4263	電腦設備 <i>Equipamento de informática</i>	621,000.00	
4265	其他行政設備 <i>Outro equipamento administrativo</i>	433,600.00	
429	其他有形資產 <i>Outras imobilizações corpóreas</i>	200,000.00	
4291	書籍 <i>Livros</i>	30,000.00	
4292	錄影帶 <i>Vídeos</i>	170,000.00	
	成本 Custos		
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	3,553,700.00	
631	第三者的供應 <i>Fornecimentos de terceiros</i>	193,600.00	
6315	易損耗工具及用具 <i>Ferramentas e utensílios de desgaste rápido</i>	15,000.00	

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
6317	廣告及宣傳品 Material de publicidade e propaganda	102,000.00	
6318	其他供應 Outros fornecimentos	76,600.00	
632	第三者所提供的勞務(I) Serviços de terceiros (I)	918,300.00	
6321	房屋及其他租金 Rendas e alugueres	679,300.00	
6322	招待費 Despesas de representação	25,000.00	
6323	保養及維修費 Conservação e reparação	14,800.00	
6324	通訊費 Comunicação	49,000.00	
6325	保險 Seguros	63,200.00	
6326	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	70,000.00	
6327	特定工作 Trabalhos especializados	17,000.00	
633	第三者所提供的勞務(II) Serviços de terceiros (II)	2,441,800.00	
6331	貨運 Transportes de mercadorias	200,000.00	
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	84,300.00	
6335	酬勞 Honorários	1,762,100.00	
6338	其他勞務 Outros serviços	395,400.00	
65	人事費用 Despesas com o pessoal	45,884,400.00	
652	工資及薪酬 Ordenados e salários	44,300,000.00	
6521	員工工資及薪酬 Vencimentos do pessoal	44,300,000.00	
653	額外報酬 Remunerações adicionais	780,400.00	
6531	超時工資 (非教學人員) Horas extraordinárias (pessoal não docente)	50,000.00	
6532	超時工資 (教學人員) Horas extraordinárias (pessoal docente)	308,700.00	
6537	員工出外公幹費 Verbas para viagens e deslocações	397,400.00	
6539	其他津貼 Outros subsídios	24,300.00	
655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	62,000.00	

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
6552	公積/退休金	62,000.00	
	Fundo de previdência/pensões		
656	員工培訓	490,000.00	
	Formação de pessoal		
6561	員工培訓課程	260,000.00	
	Cursos para formação de pessoal		
6563	學習補貼	230,000.00	
	Subsídios para estudos		
658	其他人事費用	252,000.00	
	Outras despesas com o pessoal		
6582	醫療費用	252,000.00	
	Despesas médicas		
67	其他費用及負擔	29,906,500.00	
	Outras despesas e encargos		
676	贈品	30,000.00	
	Ofertas		
6761	贈品-向外間取得	30,000.00	
	Ofertas — Adquiridas no exterior		
678	不分類之費用	1,778,300.00	
	Despesas não especificadas		
6782	學生支出	407,000.00	
	Encargos com os estudantes		
6783	其他活動之費用	153,300.00	
	Outras actividades		
6784	活動——展覽會	5,000.00	
	Actividades — Exposições		
6786	獎學金及助學金	913,000.00	
	Prémios académicos e bolsas de estudo		
6787	科研經費資助	300,000.00	
	Bolsas de investigação científica		
679	特別費用	28,098,200.00	
	Despesas especiais		
6791	失業者培訓計劃	28,098,200.00	
	Projecto de formação para os desempregados		
69	備用金撥款		81,083,400.00
	Dotação provisional		
	總額 Total	81,083,400.00	81,083,400.00

失業者培訓計劃獨立預算 - 2002 年度

Orçamento individualizado do projecto de formação para os desempregados — Ano de 2002

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	追加 Reforço	抵銷 Contrapartida	現時金額 Total actualizado
	固定資產 Imobilizações				
6791- 42	有形資產 Imobilizações corpóreas	26,800,000.00	1,900,000.00	(300,000.00)	28,400,000.00

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	初次預算 Orçamento inicial	追加 Reforço	抵銷 Contrapartida	現時金額 Total actualizado
6791-422	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções	16,000,000.00			16,000,000.00
6791-423	基本設備及其他機器與裝置 Equipamentos básicos e outras máquinas e instalações	9,000,000.00	1,550,000.00		10,550,000.00
6791-426	管理、福利設備及其他傢俬 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	1,500,000.00		(300,000.00)	1,200,000.00
6791-429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas	300,000.00	350,000.00		650,000.00
	固定資產總計 Total das imobilizações	26,800,000.00	1,900,000.00	(300,000.00)	28,400,000.00
	成本 Custos				
6791-63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	15,000,000.00	23,998,200.00	0.00	38,998,200.00
6791-631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	2,700,000.00	2,200,000.00		4,900,000.00
6791-632	第三者所提供的勞務(I) Serviços de terceiros (I)	7,500,000.00	9,998,200.00		17,498,200.00
6791-633	第三者所提供的勞務(II) Serviços de terceiros (II)	4,800,000.00	11,800,000.00		16,600,000.00
6791-65	人事費用 Despesas com o pessoal	1,500,000.00	1,820,000.00	(20,000.00)	3,300,000.00
6791-652	工資及薪酬 Ordenados e salários	1,300,000.00	1,430,000.00		2,730,000.00
6791-653	額外報酬 Remunerações adicionais	60,000.00	290,000.00		350,000.00
6791-655	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	50,000.00	81,000.00		131,000.00
6791-656	員工培訓 Formação de pessoal	50,000.00		(20,000.00)	30,000.00
6791-658	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	40,000.00	19,000.00		59,000.00
6791-67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	1,000,000.00	700,000.00	0.00	1,700,000.00
6791-674	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica	860,000.00	560,000.00		1,420,000.00
6791-676	贈品 Ofertas	40,000.00	40,000.00		80,000.00
6791-678	不分類之費用 Despesas não especificadas	100,000.00	100,000.00		200,000.00
	成本總計 Total dos custos	17,500,000.00	26,518,200.00	(20,000.00)	43,998,200.00
	固定資產及成本總計 Total das imobilizações e custos	44,300,000.00	28,418,200.00	(320,000.00)	72,398,200.00

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Francisco Pong 在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年八月八日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術員鄧思琪、第二職階二等技術輔導員劉安儀及第一職階三等文員譚海容的散位合同續期一年，薪俸點為 350、275 及 195，分別自二零零二年七月二日、八月一日及八月二十五日起生效。

二零零二年六月十九日於郵政局

局長 羅庇士

環境委員會

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

楊健思，為本會第一職階一等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年七月十五日起生效。

馮文安，為本會第一職階首席高級資訊技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並修改為第一職階顧問高級資訊技術員，薪俸點為 600，由二零零二年七月三日起生效。

二零零二年六月十日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2002:

Francisco Pong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2002.

Ana Tang, Lao On I e Tam Hoi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho, 1 e 25 de Agosto de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Junho de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2002:

Ieong Kin Si, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2002.

Fong Man On, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria e escalão para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2002.

Conselho do Ambiente, aos 10 de Junho de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.